

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ
KYIV NATIONAL UNIVERSITY OF CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE

Магістр

Кафедра / Chair Мовної підготовки і комунікації

«Затверджую/ Approve»
Голова НМР факультету /
Faculty Chairman of SMC
/Олександр ТЕРЕНТЬЄВ
» _____ 2024 року



**РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ
WORKING PROGRAM OF THE EDUCATIONAL COMPONENT**

OK 06 Професійна іноземна мова

(шифр на назва освітньої компоненти / code and name of the educational component)

Шифр/ code	назва спеціальності, освітньої програми / name of specialty, educational program
122	«Комп'ютерні науки», Комп'ютерні науки

Мова викладання/ Teaching language: українська, англійська

Розробники / Developers:

Тетяна ПЕТРОВА, к. п. н., професор

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання / surname and initials, academic degree, rank) _____ (підпис / signature)

Наталія ДУБИНА, ст. викладач

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання / surname and initials, academic degree, rank) _____ (підпис / signature)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри МПК

The work program was approved at the meeting of the chair

Протокол/ Protocol № 8 від / of «13» червня 2024 року

Завідувач кафедри / Head of Chair _____

/Світлана РУБЦОВА /

Схвалено гарантом освітньої програми / Approved by the educational program guarantor

Гарант ОП / Guarantor of EP _____

/Тетяна ГОНЧАРЕНКО/

Розглянуто на засіданні науково-методичної комісії спеціальності

122 “Комп'ютерні науки”/

Considered at the meeting of the scientific-methodical commission of the specialty

122 “Computer Science”

Протокол/ Protocol № 3 / of / від «28» червня 2024 року

ВИТЯГ З РОБОЧОГО НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ 2024-2025 /

EXTRACT FROM THE CURRICULUM PLAN 2024-2025

Шифр / Code	Назва спеціальності, освітньої програми/ name of speciality, educational program	Форма здобуття ВО / Form of study: денна / full-time										Кількість кредитів ЕСТ S/ ECTS credits	Форма контролю / Form of control	Семестр / Semester	Погодження заступником декана факультету / Approval by the deputy dean of the faculty	
		Кількість годин / Number of hours		Кількість індивідуальних робіт / Number of individual tasks				Самостійна робота / Individual work	Лекції / lectures	Лабораторія / laboratory	Практичні / practical					
		Аудиторних / Auditory		Всього / Total	КП/ CP	КР/ CW	РГР/ CGW									Контр.об/ Ind. task
		у тому числі / including:	Всього / Total													
122	Комп'ютерні науки, "Комп'ютерні науки"	4,0	120	40	40	80						Залік	1			

**Анотація. Мета та завдання освітньої компоненти/
Abstract. The purpose and tasks of the educational component**

Пререквізити/ Prerequisites: Ділова іноземна мова, Фахова іноземна мова.

Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни / Link to the page of the electronic educational and methodological complex of the discipline:
<https://org2.knuba.edu.ua/course/view.php?id=4235>

Курс «Професійна іноземна мова» розроблено, щоб забезпечити можливість розвивати на рівні B2 / B2+ (незалежний користувач) вміння і навички, які необхідні для міжкультурної комунікації в академічному та професійному середовищі.

Предметом вивчення є обсяг лексики та граматики з іноземної мови, відповідного рівня, що дає можливість отримувати необхідну професійну інформацію з іноземних джерел та здійснювати академічну мобільність та професійне спілкування.

Метою дисципліни «Професійна іноземна мова» є вдосконалення раніше здобутих мовленнєвих компетенцій (усного та письмового спілкування) через підвищення рівня володіння англійською мовою.

Основними завданнями дисципліни «Професійна іноземна мова» є :

- ознайомити студентів з теоретичними положеннями дисципліни;
- розглянути вимоги до роботи з інформаційними джерелами за фаховим спрямуванням “Маркетинг”;
- розвивати у студентів комунікативні компетенції, визначені майбутніми професійними інтересами та потребами;
- підготувати студентів до створення презентацій на професійну тематику;

Компетентності здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти / Competencies of students of the educational program, which are formed as a result of assimilation of the educational component

Код/ Code	Зміст компетентності / Content of competence
Інтегральна компетентність / Integral competence	
ІК	Здатність розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері комп'ютерних наук.
Загальні компетентності / General competences	
ЗК03	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК04	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК05	Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК06	Здатність бути критичним і самокритичним.

Програмні результати здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти / Program results of students of the educational program, formed as a result of assimilation of the educational component

Код/ Code	Програмні результати / Program results
PH1	Мати спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні наукові здобутки у сфері комп'ютерних наук і є основою для оригінального мислення та проведення досліджень, критичне осмислення проблем у сфері комп'ютерних наук та на межі галузей знань
PH2	Мати спеціалізовані уміння/навички розв'язання проблем комп'ютерних наук, необхідні для проведення досліджень та/або провадження інноваційної діяльності з метою розвитку нових знань та процедур.
PH3	Зрозуміло і недвозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію у сфері комп'ютерних наук до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.
PH19	Аналізувати сучасний стан і світові тенденції розвитку комп'ютерних наук та інформаційних технологій.

Зміст курсу / Course content:

Назва теми	Обсяг навч. занять (год)	
	Аудит	СРС
Змістовний модуль 1. Academic and professional orientation.		
Заняття № 1. Researching texts for individual tasks. Skimming and scanning. Selecting and prioritizing what you read. Thinking what you already know. Inferring the meaning of words	2	4
Заняття № 2 Parts of scientific article	2	4
Заняття № 3 Top tips for an affective presentation	2	4
Заняття № 4 Introducing your presentation. Clarifying key terms. Preparing slides for presentations.	2	4
Заняття № 5 Making presentations	2	4
Заняття № 6 Writing abstracts.	2	4
Усього за змістовним модулем 1	12	24
Змістовний модуль 2. Role of Computers in Construction Industry		
Заняття № 7 Information Technology in the construction industry. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words.	2	4
Заняття № 8 Top 9 Computer vision use cases in construction. Applications of computer vision in construction Making presentation.	3	6
Заняття № 9 Building information modelling (BIM) Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Discussing the topic	2	4

Заняття № Computer aided manufacturing (CAM) Selecting and prioritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words.	2	4
Заняття № 11. Computers in building design Making presentation.	3	6
Заняття № 12 3-D modelling Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words.	3	6
Заняття №13 Robotics Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words	3	6
Заняття № 14 Technologies that are changing the construction industry Making presentation.	3	6
Заняття № 15 Computer use in the construction industry Discussion	2	4
Заняття № 16 Individual task.	3	6
Заняття № 17 Writing test	2	4
Усього за змістовним модулем 2	28	56
Усього за навчальними модулями	40	80

Індивідуальне завдання / Individual task

План роботи

1. Обрати наукову статтю з журналу за фаховою сучасною перспективною темою.
2. Скоротити статтю до 1-1,5 сторінки (шрифт 14, Times New Roman, інтервал 1,5), залишивши її основні частини. Обсяг частин наукової статті можливо також скорочувати, проте головний зміст статті необхідно передати.
3. Зробити переклад скороченої статті українською.
4. Створити і записати 10 запитань до статті англійською мовою з перекладом українською мовою.
5. Створити словник до статті (50 термінів з перекладом українською).
6. Оформити посилання на обрану статтю в APA (American Psychological Association) стилі.
7. Зробити презентацію на обрану статтю (слайди + промова).

Методи контролю та оцінювання знань/ Methods of control and evaluation of knowledge

Загальне оцінювання здійснюється через вимірювання результатів навчання у формі проміжного (модульного) та підсумкового контролю (залік, захист індивідуальної роботи тощо) відповідно

Політика щодо академічної доброчесності / Academic Integrity Policy

Тексти індивідуальних завдань (в т.ч. у разі, коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) можуть перевірятись на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій Здобувачів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). У разі виявлення фактів списування з боку здобувача він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

Політика щодо відвідування / Attendance Policy

Здобувач, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету документ, який засвідчує ці причини.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування, наукова та науково-практична конференція (круглий стіл) тощо) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Методи контролю / Control methods

Основні форми участі Здобувачів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, опонування до виступу; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на практичні заняття, відпрацьовується Здобувачами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов'язкова присутність на практичних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх аудиторних занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань Здобувача аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;
- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;
- ступінь сформованості вміння поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій, практичних завдань;
- рівень володіння мовленевими компетенціями та розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;
- досвід творчої діяльності: вміння виявляти проблеми, розв'язувати їх, формувати гіпотези;
- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, вміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

Тестове опитування може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються Здобувачу за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

Індивідуальне завдання підлягає захисту Здобувачем на заняттях, які призначаються додатково.

Також як виконання індивідуального завдання за рішенням викладача може бути зарахована участь Здобувача у міжнародній або всеукраїнській

науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Текст індивідуального завдання подається викладачу не пізніше, ніж за 2 тижні до початку залікової сесії. Викладач має право вимагати від Здобувача доопрацювання індивідуального завдання, якщо воно не відповідає встановленим вимогам.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності Здобувачів за відсутності пропущених та невідпрацьованих практичних занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою для допуску до підсумкової форми контролю. Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

Підсумковий контроль здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного та модульного контролю. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.

Розподіл балів для дисципліни Distribution of points for the discipline with a form of test control

Поточне оцінювання / Current assessment		Залік / Test	Сума балів / Total points
Змістові модулі / Content modules	Інд. робота / Ind. task		
1	2		
30	30	10	30

Шкала оцінювання індивідуального завдання

Оцінка за національною шкалою	Кількість балів	Критерії
відмінно	10	відмінне виконання у встановлений термін з оформленням належним чином, мовні і мовленнєві помилки відсутні дотримання норм доброчесності
	9	відмінне виконання у встановлений термін з оформленням належним чином, допущено 1-2 неточності у викладені матеріалу, дотримання норм доброчесності
добре	8	виконання вище середнього рівня у встановлений термін з оформленням належним чином, з кількома помилками, дотримання норм доброчесності
	7	Виконання в цілому правильне у встановлений термін з оформленням належним чином, з певною кількістю помилок, дотримання норм доброчесності
задовільно	6	виконання з низьким рівнем адекватності (в ряді випадків до 5 помилок різного характеру, порушено граматичні правила або мовленнєві норми) дотримання норм доброчесності

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	Не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Роз'яснення щодо оцінювання якості та повноти засвоєння теоретичного та/або практичного матеріалу представлено у наступній таблиці.

Шкала оцінювання якості знань, умінь, навичок, що засвоєні студентом при проходженні курсу

Оцінка	Кількість балів
ВІДМІННО. Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в повному обсязі з незначною кількістю (1-2) несуттєвих помилок (вищий рівень)	90-100
ДУЖЕ ДОБРЕ. Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу майже в повному обсязі/ зі значною кількістю несуттєвих помилок (3-4) (вище середнього рівня)	82-89
ДОБРЕ. Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в неповному обсязі/ незначна кількість (1-2) суттєвих помилок (середній рівень)	74-81
ЗАДОВІЛЬНО. Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в неповному обсязі/ значна кількість (3-5) суттєвих помилок/недоліків (нижче середнього рівня)	60-73
НЕЗАДОВІЛЬНО. Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу є недостатнім і не задовольняє мінімальні вимоги за результатами навчання. З можливістю повторного складання модулю (низький рівень)	0-59

Орієнтовна тематика/зміст модульної контрольної роботи:

Модульна контрольна робота складається з двох частин:

1. Reading
2. Use of English

До частини "Reading" запропоновані завдання 2 форм

- 1) Завдання на встановлення відповідності. (Запропоновано підібрати заголовки до текстів або частин текстів із наданих варіантів)

2) Завдання з вибором однієї правильної відповіді. (Завдання має основу, запитання та чотири варіанти відповіді, з яких лише один є правильним)

До частини “Use of English” запропоновано завдання на заповнення пропусків у тексті. (У завданні необхідно доповнити пропуски словами або словосполученнями із наданих варіантів)

Вимоги до заліку

Залік з професійної іноземної мови студенти складають за підсумками поточного контролю успішного виконання:

- усіх ключових навчальних завдань у межах теми змістовних модулів
- завдань для самостійної роботи
- індивідуальної роботи
- завдань модульного контролю.
- умов академічної доброчесності.

Умови допуску до підсумкового контролю / Conditions of admission to the final test

Здобувачу, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Здобувач, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змісту відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Здобувач має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться Здобувачам до початку вивчення дисципліни.

Методичне забезпечення дисципліни/ Methodological support of discipline

Навчальні посібники:

1. Наукова іноземна мова (англійська): методичні рекомендації для здобувачів вищої школи усіх спеціальностей КНУБА / уклад. Рубцова С. В. – Київ: КНУБА, 2023. – 32 с.
2. Cambridge Academic English Upper -Intermediate Student’s Book/ Martin Hewings// Cambridge University Press -2014.-178p.
3. Principles of Marketing / Dr. Maria Gomez Albrecht, University of Texas Dallas / Dr. Mark Green, Simpson College / Linda Hofman, Ivy Tech Community College – OpenStax, 2023.

Конспекти лекцій:

1. Паніна О. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій для магістрантів і аспірантів будівельних й архітектурних спеціальностей / О. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. – 132 с.

Інформаційні ресурси:

1. Designing buildings
https://www.designingbuildings.co.uk/wiki/Information_technology_in_the_construction_indu
2. Computers in building design
https://www.designingbuildings.co.uk/wiki/Computers_in_building_design
3. <https://viso.ai/applications/computer-vision-in-construction/>
4. Five Technologies That Are Changing The Construction Industry
<https://bimaplus.org/news/five-technologies-that-are-changing-the-construction-indust>
5. UPCommons. Global access to UPC knowledge
<https://upcommons.upc.edu/bitstream/handle/2117/9>
6. Ways Construction Technology Has Transformed the Industry.
<https://www.capterra.com/resources/6-ways-construction-technology-has-transformed-the-industry/>
7. Use of English B2 for all exams / E. Moutsou -mmpublications